

1.	Nazwa kierunku	filologia słowiańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Przekład pisemny tekstów marketingowych I j. kierunkowego

**Kod modułu:** W1-FS2-PPM-21-04

**1. Liczba punktów ECTS:** 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
W1-FS2-PPM-21_1	Student posiada rozwiniętą umiejętność tworzenia tłumaczeń tekstów różnego typu i o różnym charakterze, korzystając również z osiągnięć metodologicznych językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.	K_U08	4
W1-FS2-PPM-21_2	Student ma uporządkowaną i podbudowaną teoretycznie wiedzę nt. specyfiki i użycia wybranego I języka słowiańskiego, funkcjonalnego wymiaru języka oraz komunikacji w językach bliskopokrewnych, którą jest w stanie rozwijać i stosować w działalności profesjonalnej.	K_W01	2
W1-FS2-PPM-21_3	Student posiada rozwiniętą umiejętność wykorzystywania zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych w rozwiązywaniu problemów translatorskich, poszukiwaniu źródeł informacji, prezentowaniu zagadnień i tłumaczeniu.	K_U03	4
W1-FS2-PPM-21_4	Student posiada pogłębione umiejętności językowe w zakresie I języka kierunkowego zgodnie z wymogami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U06	4
W1-FS2-PPM-21_5	Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (związanych z tłumaczeniem) oraz do korzystania z opinii i pomocy ekspertów.	K_K02	3
W1-FS2-PPM-21_6	Student jest gotów do samodzielnego podejmowania działań zawodowych związanych z przekładem pisemnym tekstów marketingowych, z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, do rozwijania dorobku sławistyki zachodniej i/lub południowej, podtrzymywania etosu zawodu tłumacza oraz do kierowania się zasadami etyki zawodowej.	K_K04	3

**3. Opis modułu**

<b>Opis</b>	Moduł Przekład tekstów marketingowych I j. kierunkowego obejmuje ćwiczenie praktycznych umiejętności w zakresie przekładu tekstów marketingowych z wykorzystaniem wiedzy z zakresu przekładoznawstwa oraz umiejętności analizowania i interpretacji różnych form wypowiedzi. W ramach zajęć studenci doskonalą sprawności językowe i tłumaczeniowe odnoszące się do: rozumienia podstawowej terminologii, selekcji ekwiwalentów w tekstach, opanowania umiejętności dyskursywnych charakterystycznych dla tekstów reklamowych. Celem nauczania jest ukształtowanie świadomości tłumacza specjalistycznego, wykształcenie umiejętności analizy tekstu, oceny funkcjonalności tekstu,
-------------	---

	zastosowania technik i strategii translatorskich w konfrontacji ze specyfiką tekstów marketingowych, dokonywania i motywowania wyborów translatorskich.
<b>Wymagania wstępne</b>	

<b>4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu</b>			
<b>kod</b>	<b>nazwa (typ)</b>	<b>opis</b>	<b>efekty uczenia się modułu</b>
W1-FS2-PPM-21_w_1	Ocena pracy na zajęciach	Ewaluacja stopnia przyswojenia wiedzy i jej zastosowania w praktyce na podstawie ocen cząstkowych / śródsesestralnych z pracy studenta na zajęciach i stopnia przygotowania do zajęć, aktywności studenta na zajęciach (wybór form i ich ilości wskazany w sylabusie).	W1-FS2-PPM-21_1, W1-FS2-PPM-21_2, W1-FS2-PPM-21_3, W1-FS2-PPM-21_4, W1-FS2-PPM-21_6
W1-FS2-PPM-21_w_2	Praca pisemna	Praca pisemna - tłumaczenie wybranego tekstu z dziedziny marketingu i/lub krytyczna analiza tłumaczenia w formie pisemnej lub ustnej. Ocena opanowania przez studenta umiejętności tłumaczenia tekstów marketingowych. Ocena sprawności w rozpoznawaniu problemów i w zastosowaniu do ich rozwiązania odpowiednich metod i narzędzi translatorskich oraz umiejętności krytycznej oceny przyjętych rozwiązań, umiejętność korekty błędów tłumaczeniowych na bieżąco oraz ich rozpoznawanie i poprawa.	W1-FS2-PPM-21_1, W1-FS2-PPM-21_2, W1-FS2-PPM-21_3, W1-FS2-PPM-21_4, W1-FS2-PPM-21_5, W1-FS2-PPM-21_6

<b>5. Rodzaje prowadzonych zajęć</b>						
<b>kod</b>	<b>rodzaj prowadzonych zajęć</b>			<b>praca własna studenta</b>		<b>sposoby weryfikacji efektów uczenia się</b>
	<b>nazwa</b>	<b>opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)</b>	<b>liczba godzin</b>	<b>opis</b>	<b>liczba godzin</b>	
W1-FS2-PPM-21_fs_1	ćwiczenia	Zajęcia w ramach modułu obejmują praktyczne ćwiczenia zmierzające do podnoszenia poziomu sprawności językowej w zakresie tłumaczenia pisemnego na i z I języka kierunkowego. Studenci zapoznają się z metodami i technikami przydatnymi w pracy tłumacza pisemnego, kształcą umiejętność tworzenia tłumaczeń tekstów różnego typu i o różnym charakterze, z wykorzystaniem wiedzy teoretycznej z zakresu przekładoznawstwa. Metody dydaktyczne: Podające: objaśnienie, wyjaśnienie, opis, prezentacja. Praktyczne: dyskusja dydaktyczna, ćwiczenia analityczne, symulacja, praca projektowa, Aktywizujące: burza mózgów, metoda sytuacyjna, wykorzystanie narzędzi on-line, uczenie się we współpracy, metody pracy w	15	Bieżące przygotowanie do zajęć. Przygotowanie pisemnie przekładu tekstu i/ lub analityczno- krytyczne omówienie (prezentowane ustnie lub w formie pisemnej). Udział w konsultacjach.	45	W1-FS2-PPM-21_w_1, W1-FS2-PPM-21_w_2

		grupie, praca indywidualna ze studentem.				
--	--	--	--	--	--	--